

Les films en classe de français

Temaer: Film, multimodale tekster

Fag: fransk

Målgruppe: 7.-10. klasse



©laboiteafle.blogspot.com

I mitcfu.dk kan du streame et udvalg af spille- og tv-film, som kan bruges i franskundervisningen uden at skulle tænke på rettigheder. Du kan give dine elever adgang til at streame filmene ved at låne filmene til dem i en periode.

Målet med denne vejledning er at give ideer og inspiration til, hvordan du kan arbejde med franske spille- og tv-film i din undervisning. Herunder finder du overordnede overvejelser om inddragelse af film i franskundervisningen samt en række forslag til aktiviteter, som du kan plukke fra, alt efter, hvad der passer bedst til de faglige mål, til din elevgruppe og til filmen.

Faglige relevans/kompetenceområder

Film formidler både sprog og kultur

Film er et medie, der taler til elevernes sanser. Film fascinerer og tiltrækker opmærksomhed, og denne fascination kan bruges som motivationsfaktor i franskundervisningen. Film kan noget helt specielt med en kombination af brug af virkemidler og visuelle og sproglige input, som understøtter hinanden som fundament for elevernes sprogtilnærmelse. Film bringer billeder og sprog ind i undervisningen, eleverne ser situationer og lytter til folk, der agerer. Billederne fortæller historier, uanset hvor godt man forstår sproget, og de tilbydes et blik ind i andre kulturer. Liv og værdier folder sig ud for øjnene af eleverne, og de får input til at drage sammenligninger mellem deres egne og andre kulturer. Ved at give eleverne filminput og mulighed for at have en nysgerrig tilgang til det, indholdet i filmene repræsenterer, kan de anvende franskfaget til at kunne forstå og forholde sig til forskellige elementer af fransktalende landes kulturer.

Om at arbejde både receptiv og produktiv med sprog

En del af formålet med franskundervisningen er, at eleverne skal kunne forstå budskaber og holdninger inden for nære emner. Film understøtter dette mål, da handling og sprog er forbundet og kan hjælpe til, at eleverne afkoder budskaber i forskellige situationer og sammenhænge. Eleverne hører en masse sprog i filmene, sprog som knyttes op på nogle situationer. Disse input er vigtig for eleverne sprogtilnærmelse, de kan opfange ord og udtryk fra filmen i meningsfulde sammenhænge, som senere kan det hjælpe dem til at producere eget sprog. De kan arbejde

målrettet med at komme fra input til brug af ord og vendinger fra film. Filmen bliver således et afgørende element i til at stimulere sprogproduktion, hvor eleverne fx. udtrykker meninger og holdninger eller samtaler på forskellige niveauer.

Undertekster

Når du streamer film fra mitcfu, har du muligheden for at se dem med eller uden danske undertekster. Det er helt klart, at undertekster på modersmålet er en stor hjælp i processen med at lægge mærke til og fastholde ordforråd og vendinger. Det fleste eleverne på niveau A1-A2 vil have svært ved at følge med i en film uden undertekster. Danske undertekster støtter eleverne i sprog og kulturtilegnelse så de kan koncentrere sig om indhold og handling og dermed forholde sig til perspektiver i fortællingen og opfange filmen kulturbærende elementer.

Kompetenceområder og faglige mål

De faglige mål, du opstiller med dine elever, kommer helt an på klassens niveau og det fokus, som du ønsker at arbejde med. Hovedfokus på opgaverne i denne vejledning ligger inden for mundtlig og til dels skriftlig kommunikation samt kultur og samfund som formuleret i Fælles Mål for fransk.

Eksempler på læringsmål:

- Eleven kan forholde sig til fransktalende kulturer med egen kultur
- Eleven kan kommunikere på fransk mundtligt i et forståeligt og sammenhængende sprog

Denne vejledning kommer rundt om følgende faglige mål:

- Eleverne kan anvende gættestrategier og lave hypoteser
- Eleven kan forstå hovedindhold og detaljer
- Eleven kan beskrive og forholde sig til fransktalende landes kulturer og levevis
- Eleverne kan udtrykke meninger og holdninger
- Eleven kan udveksle budskaber og holdninger
- Eleverne kan stille og besvare spørgsmål
- Eleven kan i et enkelt sprog tale om et emne
- Eleven kan skrive forskellige typer tekster; personbeskrivelse, resume, anmeldelse
- Eleven kan anvende digitale medier til kommunikation på fransk

Ideer til undervisningen

Når du vælger en film, kan du overveje:

- om den fortæller noget særligt om fransk kultur/historie, som skal formidles til eleverne.
- om den giver eleverne mulighed for at få blik for ligheder i fx ungdomskulturer.
- i hvilken sproglig og faglig sammenhæng du vil bruge filmen.

Avant le film

Der er vigtigt at lave forforståelsesopgaver, inden I går i gang med at se en film. Forforståelse kan fx handle om at aktivere elevernes ordforråd, om at lave hypoteser på historien og genre, eller at give en nødvendig viden om filmens kontekst, der kan gøre det nemmere for eleverne at forstå. Måske skal du afdække elevernes viden om fx det franske skolesystem for at forstå handlingen eller viden om historiske aspekter og vurdere, om du skal give input. Måske skal I arbejde med et specifikt ordforråd eller noget fjerde. Oftest vil forforståelsesarbejdet både gå på sprog og på indhold.

Forforståelse med plakat

Find filmplakat på posten i mitcfu.dk. Plakaten kan ofte være et godt afsæt for forståelse, som kan aktiveres med følgende spørgsmål:

- Décris ce que tu vois sur l'affiche.
- Décris les personnes.
- Image l'histoire.
- A ton avis,
 - c'est quel genre de film ?
 - qui est le personnage principal ?
 - quel est le thème du film
 - de quoi parle l'histoire ?
- Qu'est-ce que tu préfères sur cette affiche ? Et pourquoi ?

Det kan være en hjælp for nogle elever at have svarmuligheder eller faste sætningsstrukturer og chunks at vælge mellem. Fx. når de skal svare på genre, giv dem udtryk som : A mon avis, c'est un film comique, une comédie, un drame, etc... eller når de skal give bud på temaer, giv dem udtryk som: Je crois que le film parle de...

Forforståelse med film anslag

Det er ofte sådan, at de 10 første minutter af filmen (anslaget) sætter scenen, præsenterer hovedpersonerne, lægger op til en historie. En måde at få talt om de antagelser, eleverne havde med afsæt i filmplakaten, traileren eller titlen, kan være at se de 10 første minutter og derefter i mindre grupper tale om:

I kan tale om personerne

- Qui sont les personnages principaux ?
- Comment s'appellent-ils ?
- Quel est leur caractère ?
- Quelles sont leurs relations ?

I kan tale om temaet og historien

- À ton avis, quel est le thème du film?
- À ton avis, qu'est-ce qu'il va se passer?

Organisering af videndeling

De forslag, eleverne kommer med, kan med fordel præsenteres med CL strukturen "Tre til te":

Trin 1: Team medlem 1 i hvert team bliver ved sit bord og er "vært" for "gæsterne".

Trin 2: De andre team-medlemmer rejser sig og går til hvert sit team.

Trin 3: Værten i hvert nyt team præsenterer sit oprindelige teams arbejde/løsning

Trin 4: Gæsterne takker for præsentationen og går tilbage til deres oprindelige team.

Trin 5: Teams tager "Ordet rundt", og deler forslagene fra de teams, de har besøgt.

Après le film

Alt efter de faglige mål, du har sat, er der mange veje at gå og måder at arbejde med filmen på.

Det er også helt ok at se en film for oplevelsens skyld, men det er sjovere at afslutte med en efterbehandling selv en lille en. Eleverne kan naturligvis, give deres mening om filmen, tale om personer, de kan lave résumé, skrive filmanmeldelse, fortælle om eller dramatisere deres yndlingsscene. De kan arbejde med filmens virkemidler, kontraster, farver, musikken. De kan lave en tegnkonkurrence om nye filmplakat. Og de kan selvfølgelig også lave portræt af skuespiller og instruktør.

Når du vælger at arbejde med filmen og efterbehandler elevernes oplevelser, skal du overveje den kommunikative situation, konteksten og modtagere. Dvs. hvem taler/skriver til hvem, om hvad og hvorfor? Hermed kommer forslag til opgaver, du kan stille elever. Opgaverne kan løses individuelt eller i gruppe, mundtlig og/eller skriftlig og præsenteres multimodalt.

Mon avis

Eleverne kan give deres umiddelbar mening om film. Her kan du støtte dine elever i at udtrykke mening og holdning, ved at give dem chunks, som de kan genanvende: J'aime... j'aime pas... parce que... je trouve que... à mon avis... c'est intéressant... c'est un peu ennuyeux... l'histoire est drôle... osv.

- Qu'est-ce que tu penses du film et pourquoi ?

Les personnages

Eleverne fortæller for deres kammerater om de forskellige personer, der optræder i historie. De kan beskrive personer og forklare, hvad de kan lide eller kan lide ved dem.

- Présente un ou plusieurs personnages du film.
- Décris cette ou ces personnes.
- Explique ce que pense de cette personne.

Un résumé

Eleverne skriver resumé af film, resumé kan være alt fra en kort beskrivelse til en længere genfortælling af historien. Resumé kan læses af andre elever der lærer fransk i fx. parallelle klasse eller klassen under dem.

- Fais un résumé du film. Parle par exemple des personnes, du thème et du genre.
 - Qui (qui sont les personnes)
 - Quand (quand se passe le film)
 - Où (où se passe l'intrigue)
 - Quoi (quel est le problème dans le film)
 - Pourquoi (pourquoi le personnage principal est-il heureux /triste ...)
 - Comment (comment se termine le film)
 - Quel (c'est quel genre de film)

Ma scène préférée

Eleverne fortæller til hinanden om deres yndlingsscene i filmen. De kan også vælge i stedet at dramatisere scenen intet ud fra filmmanuskript eller ud fra et manus de selv har skrevet.

- Parle de ta scène préférée et dis pourquoi tu aimes cette scène.
- Jouez votre de scène de film préférée.

Imaginer

Du kan også bede eleverne om at gå af dem fabulerende ve og endda laver små konkurrencer:

- Donnez un nouveau titre au film.
- Créez une nouvelle affiche.
- Inventez une autre fin.
- Faites un interview avec un des personnages du film.

Critique de film

Eleverne kan fx. læse filmanmeldelse fra publikum (klik på "spectateurs") på "Allociné" og selv skrive en anmeldelse.

- Va sur le site Allo ciné.
- Écris le nom du film.
- Clique sur "Spectateurs".
- Lis les critiques.
- Écris ta propre critique "Rédige ma critique"

Det kan være en udfordring at læse autentiske filmanmeldelser. Du kan stilladsere opgaven ved at bede eleverne om at vælge en eller to kritik, se hvor meget de forstår og derefter tjekker det ved

at copypaste teksten i et oversættelsesprogram. Bed eleverne om at udvælge de bedste udtryk, som de selv vil genanvende i deres egne anmeldelser. Eleverne kan vælge om de vil læse gode eller mindre anmeldelser ved at klikke på stjernerne.

Les éléments du film

Har filmen bestemt kunstneriske elementer eller typiske tæk, som musikken, farver eller kontraster, kan man bede eleverne om at fortælle om det

- Quels contrastes intéressants il y a-t-il dans ce film ?
- Qu'est-ce que tu penses de la musique dans ce film
- Est-ce que c'est un film créatif et pourquoi

Les acteurs

Der kan også være oplagt at bede elever om at søge oplysninger om skuespiller og instruktøren og skrive biografi om dem

- Fais une présentation d'un acteur ou du réalisateur.

Vocabulaire et expressions

Med et fokus på ordforråd og chunks kan du støtte eleverne til at de hurtigt kan komme i gang med at være aktive sprogbrugere. Ved at kunne imitere og gentage allerede eksisterende fraser klædes de på til straks at kunne kommunikere.

Hermed er starten på en liste med gode udtryk, der kan anvendes i forbindelse med arbejde med film. Eleverne kan tematisere deres liste alt efter den kommunikative situation og det de ønsker at udtrykke. Lad eleverne selv udarbejde deres egne liste og øve ordforrådet ved fx at lave quizlet eller indtale de ord de vil huske.

Mon vocabulaire pour parler des films

- Sur l'affiche, je remarque...
- Je préfère... parce que...
- Je crois que c'est... un film fantastique, un film d'horreur, un film policier, un film d'animation, une comédie romantique, une comédie musicale, un film dramatique
- Je crois que le film parle de...
- Il/elle semble sympathique, dynamique

Evaluering

Alt efter hvilke opgaver I har valgt, bed eleverne om at tage stilling til hvilke ny viden og nyt ordforråd de har fået. Lad eleverne komme med en status på, hvad de synes de er blevet bedre til at udtrykke sig om. I kan fx lave en "inside outside" circle med et par spørgsmål fra de opgaver I har valgt at lave

Faglige overvejelser:

- Hvordan har filmen fungeret for eleverne ift. til aldersgruppe, relevans af temaet mm.?
- Hvad de valgt opgaver velegnet eller skal de justeres?
- Hvad vil du bevare og, hvad vil du ændre til næste gang, du arbejder med filmen?

Supplerende materialer

Flere pædagogiske vejledninger

Find de specifikke pædagogiske vejledninger på film- og tv-film-poster i mitcfu.dk. Brug filtret i mitcfu og søg efter film med pædagogisk vejledning.

Websider med opgaver & guides til film

Det Danske Filminstitut - grundskolen <https://filmcentralen.dk/grundskolen>